



Alliance of Sindhi Associations of Americas, Inc.

(A Tax Exempt Non-Profit Organization)

642 Ashbury Avenue, Bolingbrook, IL 60440-1164 – U.S.A.

Tel: (630) 739 7089 Fax: (630) 739-3650 Email: Chairman: AACCMARCH1@aol.com

Emails: President: dr.meshri@fluoridearc.com Secretary: achugh2007@gmail.com

President

Dr. Dayal Meshri

Vice-Presidents

Vimla Tewari

Kamal Lala

Secretary

Anita Chugh

Treasurer

Nand Belani

Chairman

Prem Lalvani

Director - Publications

Mohan Karamchandani

Board of Directors

Ramola Motwani

Gita Meshri

Dilip M Butani

Kavita Chugani

Arjan Daswani

Affiliated Chapters:

Barbados

St. Thomas, USVI

Illinois

Toronto - ONT

New England

Florida

Texas (Dallas-Ft. Worth)

Texas (Houston)

Georgia

California (San Francisco)

California (LA)

New Jersey

Toronto, Canada

North & South Carolina

Washington DC

London, UK

Singapore

Page 1 of 4

RESOLUTION – ROMANIZED SINDHI - INTERNATIONAL SINDHI SAMMELAN LA JULY 2009

DEDICATED TO THE MEMORY OF

LATE MR. KISHORE LALA, EX VICE PRESIDENT ASAA INC USA AND AN SASC CA OFFICIAL

NOTE: THIS DOCUMENT CONSISTS OF FOUR PAGES. THIS IS PAGE ONE WHICH CONTAINS MAIN PART OF THE RESOLUTION. PAGE TWO MAINLY SHOWS EXPLANATIONS AND THE PROCEEDINGS. PAGES THREE AND FOUR SHOW THE SCRIPT

RESOLVED THAT:

The Committee has been satisfied with the Script-version, reasoning, explanations and the overwhelming approval from the Worldwide Sindhi attendees of the 16th International Sindhi Sammelan held in Los Angeles in July 2009 and does hereby formally adopt this Resolution whereby it recommends that:

—(a) For the convenience and easy reference purposes the Script-version shown on pages 3 and 4 herein shall be known as "ROMANIZED SINDHI SCRIPT-VERSION LA-2009" as adopted at LOS ANGELES INTERNATIONAL SINDHI SAMMELAN JULY 2009.

—(b) Any points that may yet remain or arise for implementation, may be discussed between the parties concerned namely Mr. G. L. Chandramani of Mumbai (www.chandramani.com), Dr. Satish Rohra of Adipur, Kutchh (c/o www.sindhology.org) and any other individuals or organizations joining in this joint-effort, in collaboration with ASAA representative and coordinator Shri Arjan T. Daswani Singapore and the Romanized Sindhi Sub-Committee herein, from time to time, and may seek advice, assistance or input from Prof. Dr. Baldev B. Matlani or from any other professional or professionals, educationalists, scholars, academicians, policy makers or whoever they think, can help them to achieve the desired results so that the implementation of one standardized script-version herein in its final form can be carried out in the educational system promptly and swiftly.

—(c) The Romanized Sindhi so introduced shall not be mandatory but shall be an additional "option" to co-exist concurrently with Arbi Sindhi and Devnagri Sindhi.

—(d) In order to make sure that the Script-Version herein is used correctly, it is highly recommended to produce, as quickly as possible, professionally supervised audio and/or video clips and audio dictionary to depict correctly translated, spelt and pronounced Romanized Sindhi at authentic level and thereafter all such other materials as recommended by the educational institutions.

—(e) Circulation of "example stories or texts" showing the usage of Romanized-Sindhi-version herein with improper grammar, pronunciation or translation is not endorsed by Romanized Sindhi Sub-Committee herein and is highly discouraged.

—(f) Any suggestions of improvements to the Script-version and/or progress and further course of action may be discussed at the following ASAA Annual Sammelans where professionals and educationalists especially of the Sindhi language may take part in organized meetings, from whom further advice and assistance may be sought for implementation, enrichment and enhancement of this project on a professional level. And, if and when necessary, to engage an unbiased professional who is capable of doing this job and implementing it on a professional level.

—(g) Names of any individuals or professionals who helped this project as an honorary Community Service must be honored with respect and must not be freely quoted or advertised on any publicity material unless with the written consent of the Romanized Sindhi Sub-committee herein &/or the respective persons or professionals.

—(h) Shri Arjan T. Daswani is being requested to carry on his good work in conjunction with Romanized Sindhi Sub-Committee in consultation with the Board of ASAA to the best of their ability and availability.

Subject to all other matters as contained in the adjoining three pages which make part of this document and without prejudice to the Sammelan Organizers, "Romanized Sindhi Sub-Committee" officials, officials of Sindhi Association of Southern California CA, respectively the officials of Alliance of Sindhi Associations of Americas Inc. USA.

THIS IS REVISED COPY OF THE FOUR-PAGE DOCUMENT WHICH VOIDS AND REPLACES EARLIER COPY OF THE SAME DATE THAT HAD ERRORS, WHICH HAVE NOW BEEN RECTIFIED HEREIN.

Dated at the City of Los Angeles, CA USA, 25th day of July 2009 A.D.

Shri Mohan Dadlani - Chairman LA Sammelan 2009 – Romanized Sindhi Sub-Committee & Executive Committee
Member of SASC CA

Ms Kamal Lala, Chairperson LA Sammelan 2009 and Vice-President, ASAA.

Dr. Dayal T. Meshri, President: Alliance of Sindhi Associations of Americas, Inc

Dr. Dayal Meshri
President ASAA



Alliance of Sindhi Associations of Americas, Inc.

(A Tax Exempt Non-Profit Organization)

642 Ashbury Avenue, Bolingbrook, IL 60440-1164 - U.S.A.

Tel: (630) 739 7089 Fax: (630) 739-3650 Email: Chairman: AACCMARCH1@aol.com

Emails: President: dr.meshri@fluoridearc.com Secretary: achugh2007@gmail.com

Page 2 of 4

RESOLUTION -- ROMANIZED SINDHI - INTERNATIONAL SINDHI SAMMELAN LA JULY 2009

DEDICATED TO THE MEMORY OF

LATE MR. KISHORE LALA, EX VICE PRESIDENT ASAA INC USA AND AN SASC CA OFFICIAL

NOTE: THIS DOCUMENT CONSISTS OF FOUR PAGES. MAIN PART OF THE RESOLUTION IS SHOWN ON PAGE ONE. THIS IS PAGE TWO WHICH MAINLY SHOWS EXPLANATIONS AND THE PROCEEDINGS. PAGES THREE AND FOUR SHOW THE SCRIPT

ROMANIZED SINDHI. This matter is very critical for Sindhi Hindus who are at the melting point of Indian history. If care is not taken to preserve the language, it will just disappear from the annals of history; and so will be the community. Our only binding factor is language. Each one of us who still speaks Sindhi is a custodian of the Sindhi language. Sindhi in Arbi or Devnagri (Hindi) is now confined to a very few in India as most of the Sindhis are in the process of switching over to Hindi in India and English in overseas. But everyone is conversant with Roman English script. The need of the hour, therefore, is suitably making Sindhi available also in Roman Script without wasting time, in a manner that our peculiar pronunciation of certain Sindhi alphabets is preserved at its best and handed down to posterity. This point was realized by our beloved, ex. Vice President ASAA, and a veteran executive of SASC CA late Mr. Kishore Lala who initiated this on the issue 2 years ago at Singapore Sindhi Sammelan 2007 where version of www.chandiramani.com was introduced by our coordinator Shri Arjan T. Daswani.

It was later realized that some modifications were necessary to make Romanized-equivalents of peculiar Sindhi alphabets which can be saved as title names on audio clips and eventually on audio dictionary which would depict proper pronunciation when spoken. Unfortunately ALL versions of Romanized Sindhi script composed by several Sindhi individuals, institutions and organizations had the flaw that the special Sindhi alphabets so developed with common computer keyboard signs were not savable as title name on audio clips. Many of the composers refused to pay heed to this point or change their script to suit. After two (2) years of extensive work our coordinator, Shri Arjan T. Daswani sought the advice and assistance of Professor Dr Baldev B. Mattani (who is head of Sindhi department at University of Mumbai). In his personal capacity as a qualified Professor, he was kind to study several versions of Romanized Sindhi scripts and recommended changes on the versions of Mr. G. L. Chandiramani of Mumbai (www.chandiramani.com) and Dr. Satish Rohra of Adipur Kutchh (c/o www.Sindhology.org). Advice of other knowledgeable elders of Sindhi Community was sought. Opinion of younger generation was also sought who recommended English pronunciation of English alphabets to remain unchanged as much as possible; if at all, new alphabets created with suffix of suitable signs only for the peculiar Sindhi alphabets which are otherwise, not available in Roman English alphabets. As a result, the most suited version has been achieved.

Since this Sammelan was approached to bless the project for the implementation of the Script-version, a special sub-committee headed by Shri Mohan Dadlani was appointed to study and report to ASAA President. The Committee has been satisfied with the Script-version, reasoning, explanations and the overwhelming approval from a large gathering of worldwide Sindhi delegates at the 16th INTERNATIONAL SINDHI SAMMELAN HELD AT LOS ANGELES CA in JULY 2009 and does hereby formally recommend the adoption of Script-version as shown in pages three and four herein, as Standardized version subject to other recommendations and stipulations as below and as appearing on page one.

IT WAS FURTHER AGREED AND RESOLVED that

—(a) As this is a project-in-progress, the Romanized Sindhi Sub-Committee herein shall continue to function under ASAA and handle and look after all affairs concerning the implementation of this project, in collaboration with ASAA coordinator Shri Arjan T. Daswani, to the best of their ability, efficiency and availability and for that purpose:

—(b) to do all that is necessary including improving upon Script-version as deemed fit for proper implementation as a single standardized version, and/or correct any errors and/or omissions and/or improve the recommendations and stipulations in the subject Resolution as considered fit and necessary; and further continue to take such other course of action, as deemed fit, from time to time, in consultation with Board members of the Alliance of Sindhi Associations of Americas Inc., until satisfactory results are achieved and the project implemented.


—(c) Sammelan officials thank all concerned including developers of the Romanized-Sindhi Script herein, and especially Professor Dr. Baldev B. Mattani, for their selfless service, Sammelan delegates and all others who helped to achieve this project in a rightful manner.

It is recorded here for clarification purposes, that this Script-version of Romanized Sindhi was developed, handled and helped by all concerned, on honorary basis, as a Community Service, whereby no transaction, monetary or otherwise was involved. The Script-version herein is not owned by or is the property of any person, organization or institution, and it is highly recommended that all concerned please make use of this Standardized Script-version freely in a decent and rightful manner and help stabilize it for Education system purposes.

Mohan Dadlani 

Ms Kamal Lala 

Dr. Dayal T. Meshri


Dr. Dayal Meshri
President ASAA

After studying several versions of Romanized Sindhi developed by several individuals, institutions and organizations, versions of Shri G. L. Chandiramani Mumbai (www.Chandiramani.com assisted by Shri Kishor Lalwani and Mrs. Poonam Malani of Mumbai) AND Dr. Satish Rohra, of Adipur Kutchh (care of www.sindhology.org) were picked, consulted on, improved and overwhelmingly approved at LA SAMMELAN 2009 for adoption as recommended Standardized Version of Romanized Sindhi.

Chief Honorary Adviser: Professor Dr. Baldev B. Mattani Mumbai ---- Chief Honorary Coordinator: Shri Arjan T. Daswani Singapore

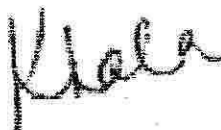
Psge 3 OF 4

ARABIC DEVANAGARI ROMAN AS IN ONLY IN REMARKS / EXAMPLES OF USAGE
ENGLISH SINDHI

ڪ	k	kid	kaako	kaako = uncle
ڪھ	kh	khaki	khata	khata = bed
ڪھڙو	kh	loch	khachar	gularal, fricative khachar = mule
ڳ	g	ڳت	gol	round
ڳڻو	g^		g^ichee	implosive of g voiced fricative g^ichee = neck
ڳھو	gh		ghhareeb	aspirated g ghhareeb = poor
ڳھو	gh	ghetto	ghat	ghat = less
ڳھو	g~	--	mug~a	mug~a = moong dal
چ	ch	church	chaacho	chaacho = uncle
چھ	chh		chhalo	aspirated ch chhalo = ring
ڇ	j	jar	jad~o	jad~o = weak or spoilt
ڇو	j^		j^ibha	implosive of j j^ibha = tongue
ڙ	z	zoo	zaro	zaro = little
ڙھو	jh		jhirkee	palatal fricative aspirated j jhirkee chireeyaa bird
ڙھو	j~		j^aj~a	nasal soft palatal -- j^aj~a = baaraat
ڙھو	t	top	topee	t(hard) topee = cap
ڙھو	thh		thhikar	aspirated t thhikar = hard fired clay
ڙھو	d	dog	dab^rotee	d(hard) dab^rotee = bread
ڙھو	d~		d~and^a	implosive of d d~and^a = teeth
ڙھو	r^		maara^ee	r(hard) maara^ee = upper floor
ڙھو	dhh		dhhoiak	aspirated d dhhoiak is like a drum
ڙھو	van^a		van^a	nasal hard palatal sound van^a = trees
ڙھو	t^	pasta	t^ot^o	t(soft) t^ot^o = parrot
ڙھو	th	thief	thelo	aspirated t(soft) thelo = bag
ڙھو	d^	thou	d^aree	soft d d^aree = window
ڙھو	dh	dharm	dhiko	aspirated d dhiko = fall
ڙھو	n	no	na	na = no
ڙھو	p	pot	pare	pare = far
ڙھو	ph		phalu	aspirated p phalu = fruit
ڙھو	f	fool	fakeer	fakeer = beggar
ڙھو	b	bat	balaa	balaa = serpent
ڙھو	b^		b^akree	implosive of b b^akree = goat
ڙھو	bh	Bharat	bhart	aspirated b bhart = embroidery
ڙھو	m	man	maaf	maaf = forgive

Mohan Dadlani

Ms Kamal Lala



Dr. Dayal T. Meshri


Dr. Dayal Meshri
President ASAA

"ROMANIZED SINDHI SCRIPT-VERSION LA-2009" - as adopted at LOS ANGELES INTERNATIONAL SINDHI SAMMELAN JULY 2009
 After studying several versions of Romanized Sindhi developed by several individuals, institutions and organizations, versions of Shri G. L. Chandiramani Mumbai (www.Chandiramani.com assisted by Shri Kishor Lalwani and Mrs. Poonam Malani of Mumbai) AND Dr. Satish Rohra, of Adipur Kutchh (care of www.sindhology.org) were picked, consulted on, improved and overwhelmingly approved at LA SAMMELAN 2009 for adoption as recommended Standardized Version of Romanized Sindhi.
 Chief Honorary Adviser: Professor Dr. Baldev B. Matlani Mumbai — Chief Honorary Coordinator: Shri Arjan T. Daswani Singapore

Page 4 of 4

ARABIC	DEVANAGARI	ROMAN	AS IN ENGLISH	REMARKS / EXAMPLES OF USAGE
ي	य	y	You	yaad^A = Remember
ر	र	r	red	rast^o = Road
ل	ल	l	leg	lohu = iron
و	व	v	van	vaaree = sand
ش	श	sh	she	shaand^aar = gorgeous
س	स	s	sit	seeno = chest
ٿاڻو				
هڪ	ह	h	he	het^ro = so much
آنڪل	अ	a	attack	ainak = eye glasses

sign ~ is also used for enolagation (nasal sound)

آ	अ	a	shut	short	adhu = half - naram = soft
आ	आ	aa	father	long	aahin = are - raah = way
ا	इ	i	sit	short	izat = respect - aahin = are
اي	ई	ee	bee	long	eend^o = will come - leelaa = act
ا	उ	u	put	short	uloo = owl - kut = pound it
او	ऊ	oo	boot	long	oonho = deep -- khhoon = murder blood
اي	ए	e	red		et^ro = that much - het^ro = this much
اي	ऐ	ai	rat		ai~ = and -- mainaa (name of a bird)
او	ओ	o	no		ore = near -- sono = golden
او	औ	au	how		aur = mustard seeds kaur^o = bitter
ان	अं	a~		(nasalization)	a~dhkaar = darkness -- maa~ = I

FOOTNOTES:

—It is recorded here for clarification purposes, that this Script-version of Romanized Sindhi was developed, handled and helped by all concerned, on honorary basis, as a Community Service, whereby no transaction, monetary or otherwise was involved. We thank them all for the enormous selfless work. The Script-version herein is not owned by or is the property of any person, organization or institution, and it is highly recommended that all concerned please make use of this Standardized Script-version freely in a decent and rightful manner and help stabilize it for Education system purposes.

—Subject to all other matters as contained in the adjoining three pages which form part of this document and without prejudice to the Sammelan Organizers, "Romanized Sindhi Sub-Committee" officials, officials of Sindhi Association of Southern California CA, respectively the officials of Alliance of Sindhi Associations of Americas Inc. USA.

—Dated at the City of Los Angeles, CA USA, 25th day of July 2009 A.D.


Shri Mohan Dadlani - Chairman LA Sammelan 2009 –
 Romanized Sindhi Sub-Committee & Executive Committee Member of SASC CA



Ms Kamal Lala, Chairperson LA Sammelan 2009 and Vice-President, ASAA.



Dr. Dayal T. Meshri, President: Alliance of Sindhi Associations of Americas, Inc


 Dr. Dayal Meshri
 President ASAA

END